MTT–014

M. A. TRANSLATION STUDIES (MATSOL) / एम. ए. अनुवाद अध्ययन (एम. ए. टी. एस. ओ. एल.)

TRANSLATION AND INDIAN LANGUAGES / अनुवाद और भारतीय भाषाएँ

Time : 3 Hours

Maximum Marks : 100

Note : i) Questions paper is divided into three Sections. Answer a total of 12 questions from all the sections.

नोट : i) प्रश्न-पत्र तीन खण्डों में विभाजित है। सभी खण्डों से कुल 12 प्रश्नों के उत्तर दीजिए।

ii) Necessary instructions are given for each section.

ii) प्रत्येक खण्ड के लिए आवश्यक निर्देश दिए गए हैं।

iii) Marks are given against each section.

iii) प्रत्येक खण्ड के सामने अंक दिए गए हैं।

Section-A / खण्ड-क (5×4=20)

Answer any five questions from this section in about 100 words each. / किन्हीं पाँच प्रश्नों के उत्तर लगभग 100 शब्दों (प्रत्येक) में दीजिए।

1. Write a short note on 'Darad.' / 'दरद' पर संक्षिप्त टिप्पणी लिखिए।

2. Delve upon the question of place of origin of Dravidian linguistic community. / द्रविड़ भाषिक समुदाय के मूल स्थान के प्रश्न पर विचार कीजिए।

3. Give a brief description of Indo-European languages. / भारतीय-यूरोपीय भाषाओं का संक्षिप्त विवरण दीजिए।

4. Write a short note on 'Medieval Assamese Classics'. / 'मध्यकालीन असमिया साहित्य' पर संक्षिप्त टिप्पणी लिखिए।

5. What are the linguistic features of Khasi language? / खासी भाषा की भाषायी विशेषताएँ क्या हैं?

6. Write a short note on 'Kharwari'. / 'खरवारी' पर संक्षिप्त टिप्पणी लिखिए।

7. Elucidate the importance of translation with reference to Indian Classical Literature. / भारतीय कालजयी साहित्य के संदर्भ में अनुवाद के महत्व को स्पष्ट कीजिए।

Section-B/खण्ड-ख (5×10=50)

Answer any five questions from this Section in about 250 words each. / किन्हीं पाँच के उत्तर 250 शब्दों (प्रत्येक) में दीजिए।

8. Illuminate the interrelationship among Indian Languages. / भारतीय भाषाओं के बीच अंतर्संबंधों पर प्रकाश डालिए।

9. Give genealogical classification of Austric languages. / ऑस्ट्रिक भाषाओं का पारिवारिक वर्गीकरण दीजिए।

10. Elucidate the structural characteristics Munda languages. / मुंडा भाषाओं की संरचनात्मक विशेषताओं को स्पष्ट कीजिए।

11. Discuss the content and style of post-Kalidasa Sanskrit epics. / कालिदास के बाद के संस्कृत महाकाव्यों की सामग्री और शैली पर चर्चा कीजिए।

12. Discuss the linguistic features of Dravidian languages. / द्रविड़ भाषाओं भाषायी विशेषताओं पर चर्चा कीजिए।

13. Write a note on 'Bilingualism in Legislature and Executive.' / 'विधायिका और कार्यपालिका में द्विभाषिकता' पर टिप्पणी लिखिए।

14. Write a note on historical background of Indian multilingualism. / भारतीय बहुभाषिकता की ऐतिहासिक पृष्ठभूमि पर टिप्पणी लिखिए।

Section-C/खण्ड-ग (2×15=30)

Answer any two questions from this Section in about 400 words each. / किन्हीं दो प्रश्नों के उत्तर 400 शब्दों (प्रत्येक) में दीजिए।

15. How 'Raghuvansh' and 'Kumarsambhava' qualify as classical literature. Discuss. / "'रघुवंश' और 'कुमारसंभव' शास्त्रीय साहित्य होने की योग्यता रखते हैं।"' चर्चा कीजिए।

16. Write a detailed note on the theory of equivalence and adaptation with reference to Modern Indian Languages. / आधुनिक भारतीय भाषाओं के संदर्भ में समतुल्यता और अनुकूलन के सिद्धांत पर विस्तृत टिप्पणी लिखिए।

17. Write an essay on the interrelation among translators, cultural institutions and national identity in England. / इंग्लैंड में अनुवादकों, सांस्कृतिक संस्थाओं और राष्ट्रीय अस्मिता के बीच अंतर्संबंध पर निबंध लिखिए।